

**Truyền Năit Căc Qyeát Nònĥ Veà
Chăm Sòc Sòc Kĥeũ Cũa Quyù Vò**

**Quyền
Quyết Nònĥ
Cũa Quyù Vò**



Truyền Nait Caut Quyát Nònh Veà Y Teá cuía Quyù Vò

Vaø naêm 1990, Quocác Hoài ñaõ thoâng qua Ñaõ Luaät Tõï Quyát cuía Beãnh Nhaân. Ñaõ luaät naøy ñoøi hoûi caùc cô sôu y teá phaûi cho beãnh nhaân vaø nhöõng ngöøi trong coäng ñoàng bieát caùc quyèan cuía hoï chieáu theo luaät Virginia ñeå thoïc hieän caùc quyát nònh veà chaêm soùc y khoa cho hoï. Caùc quyèan naøy bao goàm quyèan nhaän hoaëc töø choái chaêm soùc vaø quyèan laäp baûn chæ daãn tröôùc veà vieäc chaêm soùc cho hoï.

Cuoán saùch nhuõ naøy giaûi ñaùp cho caùc thaéc maéc thöôøng hay hoûi veà caùc chæ daãn tröôùc. Saùch naøy khoâng nhaèm ñoõ ra söï khuyeân nhuõ veà phaùp lyù.

Neáu quyù vò coù thaéc maéc veà caùc chæ daãn tröôùc maø cuoán saùch nhuõ naøy khoâng giaûi ñaùp ñöôïc, xin goïi beãnh vieän Inova vaø hoûi soá ñieän thoai cuía ban quaûn lyù vui vieäc ñeå noûi chuyeän vôùi moät nhaân vieän xaõ hoài hoaëc ban ñaïi dieän beãnh nhaân ñeå tham khaûu theâm vaø bieát caùc nguoàn thoâng tin khaùc.

Quyù vò khoâng caàn coù moät luaät sö ñeå soaïn moät taøi lieäu chæ daãn tröôùc nhöng neáu muoán ñöôïc noûi chuyeän vôùi moät luaät sö quyù vò coù theå lieän laïc vôùi luaät sö ñoàøn taïi ñoà phöông ñeå ñöôïc giöùu thieäu. Quyù vò coù theå tìm luaät sö ñoàøn taïi quaûn cuía mình treân internet hoaëc trong soá ñieän giùm ñieän thoai cuía quyù vò.

Chæ daãn tröôùc laø moät taøi lieäu noûi leân yù muoán veà chaêm soùc y teá. Taøi lieäu naøy nhaèm höôøng daãn cho caùc baùc só, caùc nhaân vieän y teá, ngöøi giùm hoã, Ngöøi Ñaïi Dieän Laâu Daøi Ñeå Ñoõ Ra Caùc Quyát Nònh Veà Chaêm Soùc Söùc Khoûe (Durable Power of Attorneys for Healthcare Decisions - DPOA), caùc thaønh vieän trong gia ñình, vaø nhöõng ngöøi khaùc coù loøng quan taâm trong vieäc ñi ñeán caùc quyát nònh veà y teá cho nhöõng ngöøi lòùn bò maát naêng löïc. Taøi lieäu naøy goàm coù naêm phaàn: moät buoãi heïn gaëp Ngöøi Ñaïi Dieän Laâu Daøi Ñeå Ñoõ Ra Caùc Quyát Nònh Veà Chaêm Soùc Söùc Khoûe (Durable Power of Attorney for Healthcare Decisions-DPOA), quyèan löïc maø quyù vò caáp DPOA, caùc chæ daãn chaêm soùc söùc khoeù, caùc chæ daãn chaêm soùc cuoái ñoøi, vaø moät chæ daãn veà vieäc hieán taéng caùc boã phaän cô theå, caùc mô, hoaëc cô theå sau khi quyù vò qua ñoøi. Seõ coù theå thoâng tin veà moãi moät trong caùc loaïi chæ daãn naøy sau ñoù trong cuoán soá nhuõ naøy.

Xin bæn veà noãi dung cauc chæ daãn tröôuc cuúa quyù vò vôi gia ñinh vaø cauc bauc só cuúa quyù vò. Quyù vò còu theá muoán noùi trong cuoäc bæn luaän veà cauc giaù trò naøo caàn ñöôic xem xeùt vaø toân troïng khi thöic hieän cauc quyeát ñònh veà vieäc chaêm soüc söuc khoûe neáu quyù vò töøng ôu trong tình traïng laâm chung hoaëc giai ñoaïn cuoái cuøng cuúa caên beänh khiéan quyù vò khoâng theá truyeàn ñaít ñöôic cauc quyeát ñònh cuúa rieäng mình. Cauc giaù trò naøy laø ñieàu maø quyù vò coi laø cauc khía caïnh quan troïng nhaát trong ñònh nghóa cuúa quyù vò veà "chaát löôïng ñöôi soáng". Quyù vò muoán hoï xeùt ñeän cauc quyeát ñònh maø hoï thöic hieän veà vieäc chaêm soüc y khoa seõ aûnh höôïng nhö theá naøo töüi chaát löôïng ñöôi soáng noùi chung cuúa quyù vò. Sau khi bæn veà cauc chæ daãn tröôuc vôi gia ñinh mình vaø cauc bauc só, cung caáp cauc baün sao cuúa (cauc) maũ chæ daãn tröôuc cho taát caü cauc bauc só ñeä hoï boä sung vaøo hoä só y teá cuúa quyù vò taïi phoøng maïch cuúa hoï. Bauc só còu söi löïa choïn veà vieäc laøm theo cauc Chæ Daãn Tröôuc cuúa quyù vò neáu ngöôøi naøy khoâng ñoàng yù veà maët ñaïo ñöuc hoaëc laâm saøng ñoái vôi yù muoán veà chaêm soüc cuúa quyù vò. Neáu bauc só caüm thaáy laø mình khoâng theá toân troïng cauc quyeát ñònh cuúa quyù vò veà chaêm soüc y khoa, ngöôøi naøy seõ laøm vieäc vôi quyù vò ñeä chuyeän vieäc chaêm soüc cho quyù vò sang möät bauc só khauc laø ngöôøi seõ laøm theo öôuc nguyeän cuúa quyù vò.

Toài thi haønh cauc quyeän ñöôic chaêm soüc söuc khoûe cuúa mình nhö theá naøo?

Theo luaät Virginia, "moïi con ngöôøi thuoäc tuoái tröôïng thaønh vaø còu ñaàu oüc mình mañ ñeäu còu quyeän quyeát ñònh veà nhöõng gì seõ ñöôic thöic hieän cho thaân theá cuúa baün thaân mình." Cauc bauc só giuùp cho beänh nhaân cuúa hoï thi haønh quyeän naøy baèng caùch cung caáp thoäng tin veà caùch ñieàu trò y khoa maø hoï ñeä nghò laøm vaø cho bieát veà cauc löïa choïn trong vieäc chaêm soüc. Khi beänh nhaân ñoàng yù vôi caùch ñieàu trò ñöôic ñeä nghò, hoï thoûa thuaän sau khi ñaõ thoäng hieäu. Beänh nhaân cuøng còu quyeän töø choái söi ñieàu trò ñöôic ñeä nghò.

Cauc loaïi quyeát ñònh naøo naèm trong khuoän khoä cuúa möät chæ daãn tröôuc?

Ñaïo Luaät Cauc Quyeát ñònh Veà Chaêm Soüc Y Teá cuúa Virginia cho pheùp quyù vò quyeát ñònh veà vieäc chaêm soüc cho mình theo ba caùch:

1. Quyù vò còu theá cho bieát mình muoán ñieàu trò nhö theá naøo cho möät caên beänh veà theá chaát hoaëc taâm thaàn neáu quyù vò khoâng theá tham gia vaøo vieäc quyeát ñònh vaø quyù vò muoán ñieàu trò nhö

- theá naøo neáu quyù vò bò beänh vaøo giai ñoaïn cuoái vaø không theá töi quyèát ñònh veà söi chæm söuc cho mình.
- Quyù vò cou theá chæ ñònh moät Ngöðøi Ñaïi Dieän laâu daøi veà Cauc Quyèát Ñònh Chæm Söuc Söuc Khoûe (DPOA) laø ngöðøi ñöðic pheup veà maët phaup lyù ñeá quyèát ñònh thay cho quyù vò khi quyù vò không theá töi mình quyèát ñònh laáy — baát keá ñeán tình traïng hoaëc caên beänh cuûa quyù vò. Quyù vò không caän phaui bò beänh giai ñoaïn cuoái thì moät DPOA môùi ñöðic laøm theo cauc chæ daãn naøy. Quyù vò cou theá choïn moät taàm möuc cauc quyèán löic cho DPOA cuûa mình veà cauc quyèát ñònh seõ ñöðic thöic hieän cho quyù vò.
 - Quyù vò cou theá cou cauc quyèát ñònh veà vieäc phaui laøm gi vöui cauc böa phaän, môa vaø cô theá cuûa mình sau khi quyù vò qua ñöøi. Cauc böa phaän naøy trong maäu chæ daãn tröðuc ñöðic neáu trong cauc caäu hoüi sau ñaây.

Cauc Chæ Daãn Chæm Söuc Söuc Khoûe laø gì?

Cauc chæ daãn chæm söuc söuc khoûe neáu rö chi tieát cauc ñieäu trò maø quyù vò muoán hoaëc không muoán khi quyù vò không theá tham gia vaøo cauc quyèát ñònh cho baün thaän mình do caên beänh veà theá chaát hoaëc taàm thaän. Maäu ñôn cou choã troáng cho quyù vò ñieän vaøo cauc öðuc nguyëän cuï theá cuûa mình. Ñieäu cuõng quan troïng laø baøn veà cauc chæ daãn naøy vöui DPOA vaø bauc só cuûa quyù vò ñeá chaéc chaén hoï hieäu ñöðic nhöõng ñieäu quyù vò muoán. Quyù vò không baét buoäc ñieän vaøo phaän naøy ñeá laøm cho taøi lieäu cou hieäu löic.

Cauc Chæ Daãn Chæm Söuc Luuc Cuoái Ñöøi laø gì?

Cauc chæ daãn luuc cuoái ñöøi cho bieát chi tieát cauch chæm söuc cho quyù vò nhö theá naøo neáu quyù vò bò moät caên beänh vaøo giai ñoaïn cuoái vaø không theá töi quyèát ñònh laáy cho baün thaän mình. Taøi lieäu neáu rö quyù vò không muoán laøm Hoài Sinh Tim Phöái (Cardiopulmonary Resuscitation -CPR), ñöðic cho duøng moät maùy thôu, hoaëc tieáp nöðuc hoaëc nhaän chaát dinh döðõng nhaän taïo. Quyù vò cou theá theâm vaøo cauc ñieäu trò khauc nhö thaäm taùch thaän. Vieäc duyeät qua cauc löia choïn cuûa quyù vò vöui bauc só trong vieäc soaïn thaüo cauc chæ daãn naøy laø ñieäu quan troïng. Moät caên beänh vaøo giai ñoaïn cuoái laø moät tình traïng không theá chöõa khoüi ñöðic vaø ñöðic döi kieán laø chæ trong voøng saüu thaùng laø qua ñöøi neáu cou ñeá cho caên beänh tieán trieän moät cauch töi nhieän. "Giai ñoaïn cuoái" cuõng cou theá cou nghóa laø moät tình traïng baát ñöäng dai daúng, maø moät soá ngöðøi goüi laø hoän meä vónh vieän, ngay caü khi chöa thaáy tröðuc maët caui cheát. Trong tröðõng hoïp naøo ñi nöõa, bauc só ñaõ

xauc ñònh laø khoâng coù moät kyø voïng hôïp lyù naøo veà y khoa ñeã hoài phuïc.

Vieäc kyù teân vaøo loaïi chæ daãn trööùc naøy cho pheùp quyù vò qyeát ñònh trööùc laø quyù vò coù muoán cauc bauc só laøm cho quyù vò ñieàu maø luaät phaùp goïi laø "cauc thuû thuaät keuo daøi maïng soáng" hay khoâng. Neân nhòu cauc chæ daãn luuc cuoái ñòøi chæ aùp duïng khi quyù vò khoâng theå tham gia vaøo vieäc thöïc hieän cauc qyeát ñònh. Maët khauc bauc só seõ baøn veà cauc qyeát ñònh naøy tröïc tieáp vôùi quyù vò.

"Thuû thuaät keuo daøi maïng soáng" laø gì?

Ñây laø nhöõng cuoäc ñieàu trò khoâng nhaèm chöõa khoûi moät caên beänh vaøo giai ñoaïn cuoái hoaëc laøm cho quyù vò ñöõ hôn. Cauc ñieàu trò naøy chæ keuo daøi dieän tieán cuûa söi cheát maø thoài. Cauc ñieàu trò naøy coù theå bao goàm hydrat hoùa (tieáp nöùc) vaø dinh döõng (cho thöc aên) qua oáng daãn, noái vôùi maùy ñeã hít thôû giuøm cho quyù vò vaø cauc loaïi ñieàu trò y khoa vaø giaûi phaäu khauc nhö thaâm taùch thaän. Thuû thuaät keuo daøi maïng soáng *khôøng* bao goàm cauc ñieàu trò caàn thieät ñeã quyù vò caùm thaáy thoaûi maùi vaø dòu cõn ñau. Bauc só cuûa quyù vò seõ luôn luôn ñieàu trò hoaëc cho thuoác ñeã laøm dòu cõn ñau vaø laøm cho caùm thaáy thoaûi maùi tröø khi quyù vò noùi roõ trong chæ daãn trööùc laø quyù vò khoâng caàn nhöõng thöu naøy. Quyù vò cuõng coù theå noùi trong loaïi chæ daãn trööùc naøy laø quyù vò muoán coù cauc thuû thuaät nhaát ñònh ñeã keuo daøi maïng soáng cho mình. Thí duï, neáu quyù vò muoán laøm moïi thuû thuaät nhaát ñònh ñeã keuo daøi maïng soáng cho mình ngoaïi tröø vieäc ruët oáng nuoài ra, thì quyù vò coù theå noùi nhö vaây trong chæ daãn trööùc cuûa mình.

Quyù vò hoaëc DPOA cuûa quyù vò coù theå ñöõc yeâu caàu ñöõa ra moät loaït cauc qyeát ñònh trong khi keá hoaïch chaêm söc cho quyù vò ñang dieän tieán. Ñieàu naøy nhaán maïnh ñeán taàm quan troïng cuûa vieäc baøn veà yù muoán ñöõc ñieàu trò vaø chaêm söc cuûa quyù vò vôùi DPOA cuûa mình laø ngöõøi coù boãn phaän phaûi laøm theo cauc chæ daãn cuûa quyù vò. Bauc só seõ duyeät xeùt veà cauc löïa choïn cuûa quyù vò vôùi quyù vò hoaëc ngöõøi ñöõc quyù vò chæ ñònh khi caên beänh cuûa quyù vò ñang dieän tieán. Vieäc naøy coù theå bao goàm cauc qyeát ñònh ngöõng laïi thuû thuaät hoaëc ñieàu trò ñeã "keuo daøi maïng soáng. Cuõng nhö taát caù cauc qyeát ñònh ñieàu trò y khoa khauc, theo luaät, quyù vò coù theå töø choái tieáp tuïc cauc cuoäc ñieàu trò naøy vaøo baát cõu thöøi ñieäm naøo trong thöøi gian chaêm söc cho quyù vò.

Neáu toái qua ñôøi vì toái töø choái ñieàu trò keuo daøi maïng soáng theo Ñaïo Luaät Quyeát Ñònñ Veà Chaêm Sòuc Sòuc Khoûe, lieäu caùi cheát cuûa toái coù ñöôïc coi laø töï saùt hay khoâng?

Khoâng. Ñaïo Luaät Quyeát Ñònñ Veà Chaêm Sòuc Sòuc Khoûe noùi roõ raèng, neáu laøm theo ñaïo luaät naøy maø beänñ nhaân qua ñôøi, thì caùi cheát khoâng phaûi laø töï saùt. Vieäc laøm theo Ñaïo Luaät seõ khoâng laøm maát hieäu löïc moät hôïp ñoàng baùo hieám nhaân thoï maéc duø hôïp ñoàng noùi khaùc ñi

Ngöøøi Ñaïi Dieän Laâu Daøi Veà Caùc Quyeát Ñònñ Chaêm Sòuc Sòuc Khoûe laø gì?

Ngöøøi Ñaïi Dieän Laâu Daøi Veà Caùc Quyeát Ñònñ Chaêm Sòuc Sòuc Khoûe (DPOA) laø moät phaàn khaùc trong maõu chæ daãn tröôùc. DPOA laø ngöøøi maø quyù vò chæ ñònñ ñeã thoïc hieän caùc quyeát ñònñ chaêm sòuc sòuc khoûe cho mình khi quyù vò khoâng theá tham gia vaøo caùc quyeát ñònñ cho baûn thaân mình do caên beänñ veà theá chaát hoaëc taâm thaân. Maõu Chæ Daãn Tröôùc (coù trong cuoán saùch ñhoù naøy) coù neâu caùc quyeát cuûa DPOA. Quyù vò coù theá gaïch boû baát cöù caùc quyeát naøo ñaõ neâu maø mình khoâng muoán trao cho DPOA cuûa mình. Ngöøøi coù teân trong loaïi chæ daãn tröôùc naøy coù theá thoïc hieän taát caù caùc quyeát ñònñ veà chaêm sòuc sòuc khoûe giuøm cho quyù vò maø ñaùng leõ quyù vò coù theá töï quyeát ñònñ cho mình neáu coøn khoûe maïnh, cho duø quyù vò coù bò beänñ thuoäc giai ñoain cuoái hay khoâng. Luaät Virginia noùi raèng ngöøøi maø quyù vò choïn khoâng theá thoïc hieän caùc quyeát ñònñ maø ngöøøi naøy bieát laø seõ phaûn laïi vôùi ñieàm tin toân giaùo, caùc giaù trò cô baûn vaø caùc yù muoán ñaõ neâu cuûa quyù vò.

Laøm theá naøo ñeã toái cho bieát quyeát ñònñ cuûa mình veà vieäc hieän taêng caùc boã phaän, mô, hoaëc cô theá cuûa mình sau khi qua ñôøi.

Loaïi chæ daãn thoù ñeâm naøy cho pheùp quyù vò neâu teân moät ngöøøi ñeã chöùng kieán laø chæ daãn veà vieäc hieän taêng caùc boã phaän cô theá, caùc mô, hoaëc cô theá sau khi quyù vò qua ñôøi ñaõ ñöôïc laøm troïn. Neáu coù thaéc maéc veà caùc loaïi hieän taêng naøy, quyù vò coù theá lieän laïc vôùi Coäng Ñoàng Caáy Mô Khu Vöïc Washington (Washington Regional Transplant Community) taïi soá 703-641-0100. Theo luaät, DPOA veà phaùp lyù cuûa quyù vò phaûi laøm theo caùc chæ daãn cuûa quyù vò veà caùc hieän taêng naøy.

Lieäu chæ daãn trööùc cuûa toâi còu ñöôic laøm theo trong moät trööøng hôip khaãn caáp neáu toâi khoâng theá cho bieát ñöôic öòuc nguyeän cuûa toâi hay khoâng?

Nhaân vieân y teá trong trööøng hôip khaãn caáp, nhö ñoài caáp cöu hoaëc nhöuïn cöu thöông, theo luaät khoâng theá laøm theo caùc öòuc nguyeän cuûa quyù vò nhö ñaõ ghi trong baûn chæ daãn trööùc neáu hoï ñöôic keäu goïi giuùp ñöô quyù vò trong moät trööøng hôip khaãn caáp. Ngoaøi ra, caùc nhaân vieân trong phoøng caáp cöu cuûa beänh vieän còu theá khoâng bieát caùc öòuc nguyeän cuûa quyù vò trong moät trööøng hôip khaãn caáp. Nhöng neáu quyù vò bò moät tình traïng nghiêm tröïng hoaëc vaøo giai ñoaïn cuoái, trong moät soá trööøng hôip quyù vò còu theá còu caùc quyeát ñònh trööùc veà vieäc töø choái moät loaïi chaêm söc y teá caáp cöu = hoài sinh neáu tim cuûa quyù vò ngöøng ñaäp hoaëc quyù vò ngöng thöu. Quyù vò laøm ñieäu naøy baèng caùch nhöø baùc só ñieän vaøo moät Leänh Khoâng Ñöôic Laøm Hoài Sinh (“Durable Do Not Resuscitate Order”) (thööøng ñöôic goïi laøm moät “Durable DNR order”) cho quyù vò treân moät maãu ñònh ñöôic tieäu bang chaáp thuaän. Baùc só cuûa quyù vò cuõng còu theá vieát moät leänh Khoâng Ñöôic Laøm Hoài Sinh/Cho Pheùp Cheát Töï Nhieän (Do Not Attempt Resuscitation/Allow a Natural Death - DNAR/AND) ñeä ñöôic laøm theo trong moät beänh vieän hoaëc nhaø ñieäu döôøng/cô söu chaêm söc daøi haïn. Leänh naøy còu hieäu löïc tröø khi quyù vò ruùt laïi — còu nghóa laøm, khi quyù vò còu theá ra quyeát ñònh laøm mình ñoài yù vaø cho baùc só bieát laøm mình khoâng muoán ñöôic laøm hoài sinh. DPOA cuûa quyù vò khoâng theá ruùt laïi DDNR cuûa quyù vò ñöôic.

Chæ daãn trööùc còu baét buoäc phaûi treân vaên baûn hay khoâng?

Khoâng nhöng còu caùc trööøng hôip ñaëc bieät ñoài vöuï söi chieáu coá naøy. Ñaïo Luaät Caùc Quyeát Ñònh Veà Chaêm Söc Söc Khoûe cho pheùp nhöõng ngöôøi bò moät caên beänh giai ñoaïn cuoái vaø laøm ngöôøi chöa bao giöø kyù vaøo moät baûn chæ daãn trööùc ñöôic thöïc hieän söi chæ daãn trööùc baèng löøi noùi. Hoï còu theá noùi leän nhöõng ñieäu maø hoï muoán, hoaëc chæ ñònh moät ngöôøi thöïc hieän quyeát ñònh giuøm cho hoï, döôøi söi hieän dieän cuûa baùc só chaêm söc vaø hai nhaân chöùng. Baùc só naøy sau ñoù seõ ghi laïi ñoài dung cuûa chæ daãn trööùc baèng löøi noùi trong hoä sö y khoa vaø ghi nhaän caùc nhaân chöùng.

Toâi còu baét buoäc phaûi laøm baûn chæ daãn trööùc hay khoâng?

Khoâng. Chæ daãn trööùc chæ laøm moät phöông caùch ñeä chaéc chaén laøm caùc baùc só vaø ngöôøi thaân yeâu cuûa quyù vò bieát ñöôic söi chaêm söc naøo maø quyù vò muoán ñaëc bieät khi quyù vò khoâng theá töï mình cho hoï bieát ñöôic. Quyù vò chæ còu theá còu moät, hai, hoaëc taát caù ba loaïi chæ

daãn trööüç. Luaät phaùp ñøøi hoüi caùc nhaân vieân y teá khoâng ñöôïc ñoái xöü phaân bieät ngöôøi ta döïa vaøo vieäc hoï coù baün chæ daãn trööüç hay khoâng.

Ñieàu gì xaüy ra neáu toái khoâng theå ñöa ra caùc quyèát ñònh ñöôïc vaø toái laii khoâng coù baün chæ daãn trööüç?

Luaät Virginia neáu ra nhöõng ngöôøi nhö ngöôøi giaùm hoä hoaëc caùc thaønh vieân trong gia ñình laø ngöôøi coù theå ñöa ra caùc quyèát ñònh veà chaêm soùc y khoa cho quyù vò maëc duø quyù vò khoâng coù baün chæ daãn trööüç. Taïi Virginia, thöu töï öu tieân cho nhöõng ngöôøi ra quyèát ñònh trööüç heát laø ngöôøi giaùm hoä hoïp phaùp, sau ñoù laø DPOA cho Caùc Quyèát Ñònh veà Chaêm Soùc Söùc Khoûe, ngöôøi phoái ngaãu, con caùi vaø sau cuøng laø, nhöõng ngöôøi baø con khaùc neáu coù. Neáu khoâng coù ngöôøi naøo nhö ñaõ neáu treân ñeå quyèát ñònh giuøm cho quyù vò, moät thaãm phaùn coù theå quyèát ñònh loaïi ñieàu trò naøo laø thích hoïp nhaát. Caùc ngöôøi baïn ñöøi hoaëc baïn beø khoâng hoäi ñuü ñieàu kieän ñeå quyèát ñònh giuøm cho beänh nhaân tröø khi hoï ñaõ ñöôïc chæ ñònh trong baün chæ daãn trööüç laø ngöôøi ñaïi dieän laâu daøi ñeå ñöa ra caùc quyèát ñònh veà chaêm soùc söùc khoûe (durable power of attorneys for healthcare decisions - DPOA).

Toái coù caàn phaüi coù moät luaät sö ñeå giuùp cho toái laøm baün chæ daãn trööüç hay khoâng?

Khoâng. Luaät sö thì höõu ích, nhöng quyù vò khoâng caàn phaüi coù moät luaät sö ñeå soaïn ra baát cöü loaïi chæ daãn trööüç naøo. Thöïc teá laø, Ñaïo Luaät Veà Caùc Quyèát Ñònh Chaêm Soùc Söùc Khoûe coù moät maãu ñôn ñeå quyù vò coù theå duøng vaø maãu ñoù coù trong cuoán saùch nhoû naøy. Taøi lieäu khoâng caàn phaüi thò thöïc nhöng phaüi ñöôïc hai ngöôøi treân 18 tuoái chöùng kieán. Caùc nhaân chöùng naøy xaùc nhaän qua chöõ kyù cuûa hoï laø quyù vò ñaõ kyù teân vaøo taøi lieäu, nhöng caùc nhaân chöùng khoâng xaùc nhaän veà tính hieäu löïc cuûa noäi dung trong ñoù. Coù ñeå nghò laø khoâng moät nhaân chöùng naøo laø ngöôøi, maø quyù vò ñaõ chæ ñònh laøm DPOA cuûa mình, ñeå traùnh baát cöü veü xung ñoät naøo veà quyèát ñònh.

Neáu toái ñoái yù ñòngh sau khi ñaõ kyù teân vaø baûn chæ daãn tröôùc thì sao?

Quyù vò coù theå ruùt laiï. Neáu muoán, quyù vò coù theå laøm moät baûn môùi. Neáu quyù vò laø moät beänh nhaân hay ngöôøi ôû trong moät cô sôû y teá, haõy cho baùc só hoaëc y taù bieát laø quyù vò muoán ruùt laiï hoaëc thay ñoái baûn chæ daãn tröôùc. Toát hôn heát laø tieâu huý moï baûn sao cuûa baûn cuõ ñeã traùnh baát cöu söï laãn loãn naøo trong luùc khuâng hoaûng veà caùc quyèát ñòngh naøo neân ñöôïc thöïc hieän trong vieäc chaêm söc cho quyù vò vaø böui ai.

Laøm theá naøo (caùc) baùc só cuûa toái bieát ñöôïc laø toái coù moät baûn chæ daãn tröôùc?

Sau khi nhaäp vieän, beänh vieän vaø caùc cô sôû y teá khaùc phaûi hoûi beänh nhaân hoaëc nhöõng ngöôøi ôû trong ñoù xem hoï coù baûn chæ daãn tröôùc hay khoâng vaø, neáu coù, phaûi cho baûn sao cuûa chæ daãn ñoù vaøo hoà sô y khoa cuûa beänh nhaân hoaëc ngöôøi ôû trong ñoù. Trong baát cöu tröôøng hoïp naøo, quyù vò cuõng neân trao caùc baûn sao cuûa baûn chæ daãn tröôùc cho gia ñình mình vaø cho baùc só, vaø baát cöu ngöôøi naøo khaùc maø quyù vò nghó laø caàn phaûi bieát loaïi ñieàu trò y khoa naøo maø mình muoán hoaëc khoâng muoán. Nhöng cuõng neân nhòu cung caáp cho moãi moät trong nhöõng ngöôøi naøy caùc baûn sao caäp nhaät neáu quyù vò thay ñoái trong baûn chæ daãn tröôùc.

Thông Báo cho Nhân Viên Y Tế:

Toài, _____, ñã thõic hiẽn
baùn chæ daãn trõòuc vaø ñãõ trao moät baùn sao cuõa tạøi lieäu ñõu cho:

Teân

Ñieãn thoãii

Ñõa chæ

Teân

Ñieãn thoãii

Ñõa chæ

Kyù teân _____

Ngaøy _____

Ban Y Tế Virginia vaø Ban Cao Niên Virginia ñãõ chaáp thuaãn cho phaãn
phaùt cuoán saùch nõu naøy theo caùc ñõøi hoùì cuõa luaät lieãn bang
(Sõu*a* laii 7/98; hiẽn haønh 3/06, Sõu*a* laii IHS 3/08)